## Appendix-69 Resolution No. 5-31

Minor modification of M.A. Comparative Indian Literature Syllabus as approved by the Post Graduate Committee of Courses in its meeting held on 7th January, 2024.

| isting<br>MESTER- III |               |                                    |        |  |          |    | Modified SEMESTER- III                          |                      |  |  |  |
|-----------------------|---------------|------------------------------------|--------|--|----------|----|---|----------------------|--|--|--|
|                       |               |                                    |        |  |          |    |   |                      |  |  |  |
|                       |               |                                    | Theory | Tutorial   | Tota     |    |   | -                    |  |  |  |
| CILCC                 | 301           | Reception and                      | 4      | 1  | 5        | Ci | iLCC  | 301                  | Reception and Intertextuality: Indian Epic(s)              |  |  |
|                       |               | Intertextuality: Indian<br>Epic(s) |        |  |          | CI | ILCC  | 302                  | Contemporary Literary and Cultural Theories                |  |  |
|                       |               |                                    |        |  |          | CI | ILEC  | 303 (i)              | Tragedy in Indian Theatre                                  |  |  |
| CILCC                 | 302           | Contemporary Literary              | 4      | 1  | 5        |    |   | or (ii)              | Folk and Popular Culture                                   |  |  |
|                       |               | and Cultural Theories              |        |  |          | CI | ILEC  | 304 (i)              | Dalit Literature   |  |  |
| CILEC                 | 303 (i)       | Tragedy in Indian                  | 4      | 1  | 5        |    |   | or (ii)              | Indian Women Writings                                      |  |  |
|                       |               | Theatre                            |        | <u> </u>   | <u> </u> | CI | ILOE  | 305 (i)              | Translation Studies and Translation among Indian Languages |  |  |
|                       | or (ii)       | Folk and Popular Culture           |        |  |          |    | or  |                      |  |  |  |
| CILEC                 | 304 (i)       | Dalit Literature                   | 4      | 1  | 5        |    | 305(ii)   | Literature and Media |  |  |  |
|                       | or (ii)       | Indian Women<br>Writings           |        |  |          |    | or  |                      |  |  |  |
| CILOE                 | 305 (i)       | Translation Studies                | 4      | -  | 4        |    | 305(iii)<br>or<br>305(iv)<br>or<br>305(v)<br>or |                      | Introduction to Assamese-I                                 |  |  |
|                       | or<br>305(ii) | among Indian<br>Languages          |        |  |          |    |   | -                    | Introduction to Bengali-I                                  |  |  |
|                       | or            | Literature and Media               |        | The second secon |          |    |   |                      | Introduction to Gujarati-I                                 |  |  |
|                       | 305(iii)      | Introduction to Assamese-I         |        |  |          |    |   |                      |  |  |  |
|                       | or            |                                    |        |  | :        |    |   | 305(vi)              | Introduction to Sindhi-I                                   |  |  |
|                       | 305(iv)       | Introduction to                    |        |  |          |    |   |                      |  |  |  |
|                       |               | Bengali-I                          |        |  | <u> </u> |    |   | or                   |  |  |  |



|                             | or  | }  | }           | 1           | }           | {}                                    | }                                   | 305(vii)                                    | Introduction to Tamil-I   |
|-----------------------------|---|--|-------------|-------------|-------------|---------------------------------------|-------------------------------------|---|---|
|                             | 305(v)  | Introduction to  | }           |             | [           |                                       | }                                   | }   |   |
|                             | [   | Gujarati-l   |             |             |             | } }                                   | }                                   | or  |   |
|                             | or  | 1  |             | }           |             | }                                     |                                     | 305(viii)                                   | Introduction to Telugu-I  |
|                             | 305(vi)   | Introduction to Sindhi-  | Į.          | }           | {           |                                       | İ                                   | }   |   |
|                             | {   | 1  | }           | } .         | {           |                                       | ĺ                                   | or  |   |
|                             | or  |  | }           | }           | }           |                                       | }                                   | 305(ix)                                     | Introduction to Kannada – I   |
|                             | 305(vii)  | Introduction to Tamil-I  | Ì           |             | ļ           |                                       | }                                   | }   |   |
|                             | 1   |  |             | }           | 1           |                                       | }                                   | or  |   |
|                             | or  |  | 1           | }           | 1           | 11.                                   |                                     | 305(x)                                      | Introduction to Malayalam-I   |
|                             | 305(viii)   | Introduction to  | }           | {           |             |                                       | }                                   | {   |   |
|                             |   | Telugu-l   |             | <u> </u>    | <u> </u>    |                                       | }                                   | or  | •   |
| Total                       | 5   | <u> </u>   | 20          | 4           | 24          |                                       | }                                   | 305(xi)                                     | Introduction to Manipuri-I  |
| MESTER-                     | ŧv  |  |             |             | ·           |                                       |                                     | or<br>305(xii)                              | Introduction to Marathi-I   |
| MESTER-<br>Course           | Paper   | Paper Title  | Credits     |             | :           |                                       | Total                               | 305(xii)                                    | Introduction to Marathi-I   |
|                             | <del>,</del>  | Paper Title  |             |             |             | · · · · · · · · · · · · · · · · · · · | Total                               | 1 .   | Introduction to Marathi-I   |
| Course                      | Paper<br>No.  |  | Theory      | Tutorial    | <del></del> |                                       | Total                               | 305(xii)                                    | Introduction to Marathi-I   |
| Course<br>CILCC             | Paper<br>No.<br>401   | Indian Fiction   | Theory      | 1           | 5           |                                       | Total                               | 305(xii)                                    | Introduction to Marathi-I   |
| Course                      | Paper<br>No.  | Indian Fiction Bhakti Movements  | Theory      | <del></del> | <del></del> |                                       | <b>.</b>                            | 305(xii)<br>5                               | Introduction to Marathi-I   |
| Course<br>CILCC<br>CILCC    | Paper<br>No.<br>401<br>402                                    | Indian Fiction<br>Bhakti Movements<br>and Indian Literature  | Theory<br>4 | 1           | 5           |                                       | MESTER-                             | 305(xii) 5                                  |   |
| Course<br>CILCC             | Paper<br>No.<br>401<br>402<br>403 (i)                         | Indian Fiction Bhakti Movements and Indian Literature Indian Partition   | Theory      | 1           | 5           |                                       | <b>.</b>                            | 305(xii) 5  IV Paper                        | Introduction to Marathi-I Paper Title   |
| Course<br>CILCC<br>CILCC    | Paper<br>No.<br>401<br>402<br>403 (i)<br>or                   | Indian Fiction Bhakti Movements and Indian Literature Indian Partition Literature  | Theory<br>4 | 1           | 5           |                                       | MESTER-                             | 305(xii) 5                                  |   |
| Course<br>CILCC<br>CILCC    | Paper<br>No.<br>401<br>402<br>403 (i)                         | Indian Fiction Bhakti Movements and Indian Literature Indian Partition Literature or   | Theory<br>4 | 1           | 5           |                                       | MESTER-<br>Course                   | 305(xii) 5  IV  Paper No.                   | Paper Title   |
| Course  CILCC  CILCC  CILCC | Paper<br>No.<br>401<br>402<br>403 (i)<br>or<br>403(ii)        | Indian Fiction Bhakti Movements and Indian Literature Indian Partition Literature or Tribal Literature                                     | Theory 4 4  | 1           | 5           |                                       | MESTER-<br>Course                   | 305(xii)  5  IV  Paper No.  401             | Paper Title Indian Fiction  |
| Course<br>CILCC<br>CILCC    | Paper<br>No.<br>401<br>402<br>403 (i)<br>or<br>403 (ii)       | Indian Fiction Bhakti Movements and Indian Literature Indian Partition Literature or Tribal Literature Post modernism and                  | Theory<br>4 | 1           | 5           |                                       | MESTER-<br>Course<br>CILCC<br>CILCC | 305(xii)  5  IV  Paper No.  401 402         | Paper Title  Indian Fiction  Bhakti Movements and Indian Literature                             |
| Course  CILCC  CILCC  CILCC | Paper<br>No.<br>401<br>402<br>403 (i)<br>or<br>403 (ii)<br>or | Indian Fiction Bhakti Movements and Indian Literature Indian Partition Literature or Tribal Literature Post modernism and Post colonialism | Theory 4 4  | 1           | 5           |                                       | MESTER-<br>Course                   | 305(xii)  5  IV  Paper No.  401 402 403 (i) | Paper Title  Indian Fiction  Bhakti Movements and Indian Literature Indian Partition Literature |
| Course  CILCC  CILCC  CILCC | Paper<br>No.<br>401<br>402<br>403 (i)<br>or<br>403 (ii)       | Indian Fiction Bhakti Movements and Indian Literature Indian Partition Literature or Tribal Literature Post modernism and                  | Theory 4 4  | 1           | 5           |                                       | MESTER-<br>Course<br>CILCC<br>CILCC | 305(xii)  5  IV  Paper No.  401 402         | Paper Title  Indian Fiction  Bhakti Movements and Indian Literature                             |

| CILOE | 405 (i)   | 19th Century Bengal:    | 4  | -  | 4   |           |       | or        | or · ·                                  |
|-------|-----------|-------------------------|----|--|-----|-----------|-------|-----------|---|
|       | } ''      | Ideas and Cultural      | {  | 1  | 1   | 1         |       | 404(ii)   | Project Work and Dissertation           |
|       |           | or                      | 1  | 1  |     |           | CILOE | 405 (i)   | 19th Century Bengal: Ideas and Cultural |
|       | or        | Trends or Ancient       | ]  | ]  |     |           |       | '         |   |
|       | 405(ii)   | Tamil Literature        | Ĭ  | [  | {   |           | ł     | }         |   |
|       | ,         |                         |    | 1  | 1   |           |       | or        | ·                                       |
|       | or        |                         |    | 1  | 1   |           | 1     | 405(ii)   | Trends or Ancient Tamil Literature      |
|       | 405(iii)  | Introduction to         | ł  | t  | 1   | $ \cdot $ | {     | 105(11)   | Trends of American Later datase         |
|       | 403(111)  | Assamese-II             |    | ]  |     |           | ]     | or        |   |
|       | 1         | Assamese-II             |    | 1  | 1   |           | !<br> | 405(iii)  | Introduction to Assamese-II             |
|       | or        |                         |    | 1  | 1   |           |       | 403(111)  | introduction to Assamese-ii             |
|       | 405(iv)   | Introduction to         |    | ]  |     |           | ,     |           |   |
|       | ·         | Bengali-II              | ļ  | [  | [   | 11        |       | or        |   |
|       | or        |                         |    | 1  | ŀ   | $\prod$   | }     | 405(iv)   | Introduction to Bengali-II              |
| -     | 405(v)    | Introduction to         |    | 1  | }   |           |       |           |   |
|       | 1         | Gujarati-II             | •  | İ  | 1   |           | [     | or .      |   |
|       | or        |                         |    |  |     |           |       | 405(v)    | Introduction to Gujarati-II             |
|       | 405(vi)   | Introduction to Sindhi- |    | <b>\</b>   | }   | [         | l     | Í         | ,                                       |
|       | <u> </u>  | 11                      |    |  | 1   | 11        |       | or        |   |
|       | or        |                         |    | 1  | }   |           | j     | 405(vi)   | Introduction to Sindhi-II               |
|       | 405(vii)  | Introduction to Tamil-  |    | ľ  | [ - |           | [     | 1 '       |   |
|       | 100(1)    | il                      |    |  | 1   |           | ]     | or        |   |
|       | or        | ' ''                    | Ţ  | [  | }   |           | l     | 405(vii)  | Introduction to Tamil-II                |
|       | 405(viii) | Introduction to         |    |  | 1   |           |       | 403(VII)  | introduction to runar ir                |
|       | 403(VIII) | Į.                      | 1  |  | }   |           | )     | اً م      |   |
|       | <u> </u>  | Telugu-I                | -  | <del>                                     </del> | 1-  | ┼┩        |       | or        | Introduction to Tolugu II               |
| Total | 5         | <u> </u>                | 20 | 4  | 24  |           |       | 405(viii) | Introduction to Telugu-II               |
|       |           |                         |    |  |     |           | }     | ł         |   |
|       |           |                         |    |  |     | .         | 1     | or        |   |
|       |           |                         |    |  |     |           | ]     | 405(ix)   | Introduction to Kannada – II            |
|       |           |                         |    |  |     |           |       | or        |   |
|       |           |                         |    |  |     |           |       | 405(x)    | Introduction to Malayalam –II           |
|       |           |                         |    |  |     |           |       | or        |   |
|       |           |                         |    |  |     | 1         | L     | 1 01      | <u> </u>                                |



| Г   |       |          |                             |
|-----|-------|----------|-----------------------------|
| 1   |       | 405(xi)  | Introduction to Manipuri-II |
|     |       |          |                             |
|     |       | or       |                             |
| - 1 |       | 405(xii) | Introduction to Marathi-II  |
| -   |       | ,        |                             |
|     | Total | 5        |                             |
|     | TOLAI | 3        |                             |
|     |       | •        |                             |
|     |       |          | *                           |
|     |       |          |                             |
| -   |       |          |                             |
|     |       |          |                             |
|     |       |          |                             |
|     |       |          |                             |
|     |       |          |                             |
| ĺ   |       |          |                             |
|     |       |          |                             |
| -   |       |          |                             |
|     |       |          |                             |
|     |       |          |                             |
| -   |       |          |                             |
| L   |       | *****    |                             |

(Prof Amitava Chakraborty)

## CILOE 305 (ix)

### Introduction to Kannada - I

Semester- III

Marks: 70+30= 100

**Duration: 50 hours** 

Credits: 05

**Objective:** This course aims to introduce students to Kannada, one of the Classical Indian languages. Since this course of study is offered to students who don't have prior knowledge of Kannada language hence, to give a basic overview of Kannada language is the main objective of this course. This course will introduce students to the letters and sounds of Kannada language. They will also be taught to frame Kannada words and different types of sentences. In this process, students will learn how to read, write, speak and listen in the language.

Course learning outcomes: This course of study will introduce students to a language other than their mother tongue and simultaneously improves their multilingual abilities. Moreover, this course will lead the students to study Kannada language in detail in future which will ultimately help them in their professional and technical life.

### Course Units:

I. Introduction to Kannada language (10 marks)

Origin of Kannada language

• Different stages of development of Kannada language

II. Introduction to sounds and letters, Framing words and sentences (20 marks)

• Vowels, Consonants, Consonant Clusters

Framing words

Framing simple sentences

III. Basic Grammar

(20 marks)

- Parts of speech
- Verb
- Tense

IV. Formation of different kinds of Sentences

- Simple, Compound and Complex Sentence
- Assertive (Affirmative, Negative), Interrogative, Exclamatory

Unit I: 2 week

Unit II: 4 weeks

Unit III: 4 weeks

Unit IV: 4 weeks

### **Suggested Readings:**

Chidananda Moorthy M, BASHA VIJNANADA MOOLATATVAGALU, D. V. K. Moorthy, Mysore, 2013

Sangamesha Savadattimatta, KANNADA BASHA SWAROOPA, Abhinava Prakashana, Bangalore, 2013

Marulayya Sa. Shi, KANNADA BASHEYA CHARITRE, Aravinda India, Bangalore, 2015

Shankara Bhat. D. N, KANNADADALLE HOSA PADAGALANNU KATTUVA BAGE, Bhasha Prakashana, Sagara, 2013

T. S. Gopal, KANNADA OODU BARAHADA SAMANYA TATVAGALU, Navakarnataka Publication, Bangalore, 2019

Prashanta Madta (edt), PADANIDI, Kannada Sangha, St. Joseph evening college, Bangalore 2023

### Dictionary

Venkata Subbiah, KANNADA-KANNADA-ENGLISH, I B M Publication, Bangalore, 2012

Sheshagiri Rao, KANNADA -KANNADA-ENGLISH, Subhash Publications, 2001

Nagaraj M. V, VIDYARTIGALIGAGI SHABDARTAKOSHA, Vasanta publication, 2014

## CILOE 305 (x)

### Introduction to Malayalam-I

Semester- III

Marks: 70+30= 100

**Duration: 50 hours** 

Credits: 05

**Objective:** This course aims to introduce students to Malayalam, one of the Classical Indian languages. Since this course of study is offered to students who don't have prior knowledge of Malayalam language hence, to give a basic overview of Malayalam language is the main objective of this course. This course will introduce students to the letters and sounds of Malayalam language. They will also be taught to frame Malayalam words and different types of sentences. In this process, students will learn how to read, write, speak and listen in the language.

Course learning outcomes: This course of study will introduce students to a language other than their mother tongue and simultaneously improves their multilingual abilities. Moreover, this course will lead the students to study Malayalam language in detail in future which will ultimately help them in their professional and technical life.

## Course Units:

I. Introduction to Malayalam language

(10 marks)

- Origin of Malayalam language
- Different stages of development of Malayalam language
- II. Introduction to sounds and letters, Framing words and sentences

(20 marks)

- Vowels, Consonants, Consonant Clusters
- Framing words
- Framing simple sentences
- III. Basic Grammar

(20 marks)

- Parts of speech
- Verb
- Tense
- IV. Formation of different kinds of Sentences

- Simple, Compound and Complex Sentence
- Assertive (Affirmative, Negative), Interrogative, Exclamatory

Unit I:2 week

Unit II: 4 weeks

Unit III: 4 weeks

Unit IV: 4 weeks

### Suggested Readings:

Andranove M S (Trans: Dr V R Prabodhachandran, P E Damodaran Namboothiri), *Dravida Bashakal*, Kerala Bhasha Institute, Thiruvananthapuram, 1976

Gundert Herman, Malayala Bhasha Vyakaranam, D C Books, Kottayam, 1991

Kunjanpillai Shooranadu (Ed), *Leelathilakam*, Kerala Bhasha Institute, Thiruvananthapuram, 1996

Rajarajavarma A R, Kerala Panineeyam, D C Books, Kottayam, 2003

Robert Karldwel (Trans: Dr S K Nair), *Dravida Bhasha Vaykaranam*, Vol 2, Kerala Bhasha Institute, Thiruvananthapuram, 1994

### **Dictionary**

Padmanabha Pillai S. Sreekanteswaram, *Shabdha Tharavali*, Bhaskara Press, Thiruvannathapuram, 1923

https://stv.sayahna.org/stv-aa.html#cx

## CILOE 305(xi)

### Introduction to Manipuri-I

Semester- III

Marks: 70+30= 100 Duration: 50 hours

Credits: 05

**Objective:** This course aims to introduce students to Manipuri, one of the Modern Indian languages. Since this course of study is offered to students who don't have prior knowledge of Manipuri language hence, to give a basic overview of Manipuri language is the main objective of this course. This course will introduce students to the letters and sounds of Manipuri language. They will also be taught to frame Manipuri words and different types of sentences. In this process, students will learn how to read, write, speak and listen in the language.

Course learning outcomes: This course of study will introduce students to a language other than their mother tongue and simultaneously improves their multilingual abilities. Moreover, this course will lead the students to study Manipuri language in detail in future which will ultimately help them in their professional and technical life.

### Course Units:

I. Introduction to Manipuri language (10 marks)

- Origin of Manipuri language
- Different stages of development of Modern Manipuri language
- II. Introduction to sounds and letters, Framing words and sentences (20 marks)
  - Vowels, Consonants, Consonant Clusters
  - Framing words
  - Framing simple sentences
- III. Basic Grammar

(20 marks)

- Parts of speech
- Verb
- Tense
- IV. Formation of different kinds of Sentences

- Simple, Compound and Complex Sentence
- Assertive (Affirmative, Negative), Interrogative, Exclamatory

Unit I: 2 week

Unit II: 4 weeks

Unit III: 4 weeks

Unit IV: 4 weeks

## Suggested Readings:

Ningomba, M.S. Meitei Lonmit. Imphal: Saraswati Book House. 1992.

Singh, Ch. Yashawanta. Manipuri Grammar. New Delhi: Rajesh Publication. 2000

Thoudam, P.C. Remedial Manipuri. Imphal: SI & Co. 1996.

Tomchou, W. A Study of Meitei Phonology. Imphal: The Students Store. 1998

### Dictionary

Khelchandra, N. *Manipuri to Manipuri and English Dictionary*, Imphal: Ningthoukhongjam Khelchandra Singh, 2<sup>nd</sup> Edition, 2004.

## CILOE 305 (xii)

### Introduction to Marathi-I

**Semester-III** 

Marks: 70+30= 100 Duration: 50 hours

Credits: 05

**Objective:** This course aims to introduce students to Marathi, one of the Modern Indian languages. Since this course of study is offered to students who don't have prior knowledge of Marathi language hence, to give a basic overview of Marathi language is the main objective of this course. This course will introduce students to the letters and sounds of Marathi language. They will also be taught to frame Marathi words and different types of sentences. In this process, students will learn how to read, write, speak and listen in the language.

Course learning outcomes: This course of study will introduce students to a language other than their mother tongue and simultaneously improves their multilingual abilities. Moreover, this course will lead the students to study Assamese language in detail in future which will ultimately help them in their professional and technical life.

### Course Units:

- I. Introduction to Marathi language (10 marks)
  - Origin of Marathi language
  - Different stages of development of Modern Marathi language
- II. Introduction to sounds and letters, Framing words and sentences (20 marks)
  - Vowels, Consonants, Consonant Clusters
  - Framing words
  - Framing simple sentences
- III. Basic Grammar

(20 marks)

- Parts of speech
- Verb
- Tense
- IV. Formation of different kinds of Sentences

- Simple, Compound and Complex Sentence
- Assertive (Affirmative, Negative), Interrogative, Exclamatory

Unit I: 2 week

Unit II: 4 weeks

Unit III: 4 weeks

Unit IV: 4 weeks

### Suggested Readings:

Kale K.alyan and Soman, Anjali: *Learning Marathi through English*, Diamond publication, Pune, February 2014.

Walimbe, M. R.: Sugam Marathi Vyakran v lekhan, Pune, Nitin Prakashan, 2016.

Fadke, Arun: Mla Marathi Shikaychy, Pune, Rajhans Prakashan Pvt. Ltd., 2022.

Walimbe, M. R.: Marathi shudhalekhan Pradeep, Pune, Nitin Prakashan, 2008.

Fadke, Arun: Sudhalekhan Margpradeep: Thane, Ankur Prakashan, 2013.

Fadke, Arun: Shudhalekhan Margpradeep, Pune, Rajhans Prakashan Pvt. Ltd., 2022.

### **Dictionary**

Fadke, Arun: Shudhalekhan theva khishyat, Pune, Rajhans Prakashan Pvt. Ltd., 2022.

Thakar V. S.: English - Marathi thesaurus, Nitin prakashan, Pune, 2012.

Thakar V. S.: Marathi-Marathi-Engraji, Mehata Publication House, Pune, 2018.

Prabhudesai S. R.: Navneet Marathi English dictionary, Navneet Education Limited, Dantali, Gujrarat.

Fadke, Arun: Sope Marathi Shudhalekhan, Pune, Rajhans Prakashan Pvt. Ltd., 2022.

https://rmvs.marathi.gov.in/

## CILOE 405 (ix)

## Introduction to Kannada - II

Semester- IV

Marks: 70+30=100

**Duration: 50 hours** 

Credits: 05

**Objective:** The purpose of this course is to introduce the language in a more detailed manner to students who have gained a basic understanding of the Kannada language in the previous semester. This course will focus on the salient features and grammatical rules of the Kannada language as well as give a brief understanding on writing skills and developing contents in Kannada languages.

Course learning outcomes: The course is expected to add working knowledge about Kannada language and its grammar, which will eventually lead them to produce oral and written contents in Kannada language correctly. It is expected that it will help the students in the future in professional and technical fields related to Karnataka or Kannada language.

### **Course Units**

I. Kannada Phrases and Proverbs

(10 marks)

II. Kannada Grammar

(20 marks)

- Number
- Gender
- Salient features of Kannada language

III. Writing skills and Content development

(20 marks)

- Language Vocabulary
- Use of Dictionary
- Role of Translation

IV. Comprehension and Paragraph writing

(20 marks)

Teaching Plan: Lecture- 40 Hrs., discussions-10 Hrs., Assignments/Presentations

Unit I: 2 week
Unit II: 4 weeks
Unit III: 4 weeks

Unit IV: 4 weeks

## Suggested Readings:

Narasimhachar D L, SHABDAMANI DARPANA, Bandara Prakashana, Maski, 2013

Angadi S. S, SARALA SHABDAMANI DARPANA, Prasaranga, Hampi, 2004

Bilagi H. M, PRATIPHALANA, Samaja Pustakalaya, Daravada, 2013

Rajappa Dalavai, KANNADA SAHITYA KOSHA, Dalavai Publication Bangalore, 2018

### **Dictionary**

Sheshagiri Rao L. S, KANNADA-ENGLISH-KANNADA DICTIONARY, Subhash Publication, 2001

Venkata Subbiah, KANNADA-KANNADA-ENGLISH, I B H Publisher, 2012

M. V Nagaraj Rao, VIDYARTIGALIGAGI SHABDARTAKOSHA, Vasanta publisher, 2014

## CILOE 405(x)

## Introduction to Malayalam -II

Semester- IV

Marks: 70+30=100

Duration: 50 hours

Credits: 05

**Objective:** The purpose of this course is to introduce the language in a more detailed manner to students who have gained a basic understanding of the Malayalam language in the previous semester. This course will focus on the salient features and grammatical rules of the Malayalam language as well as give a brief understanding on writing skills and developing contents in Malayalam languages.

Course learningoutcomes: The course is expected to add working knowledge about Malayalam language and its grammar, which will eventually lead them to produce oral and written contents in Malayalam language correctly. It is expected that it will help the students in the future in professional and technical fields related to Kerala or Malayalam language.

### **Course Units**

I. Malayalam Phrases and Proverbs

(10 marks)

II. Malayalam Grammar

(20 marks)

- Number
- Gender
- Salient features of Malayalam language

III. Writing skills and Content development

(20 marks)

- Language Vocabulary
- Use of Dictionary
- Role of Translation

IV. Comprehension and Paragraph writing

(20 marks)

Teaching Plan: Lecture- 40 Hrs., discussions-10 Hrs., Assignments/Presentations

Unit I: 2 week
Unit II: 4 weeks

Unit III: 4 weeks Unit IV: 4 weeks

## Suggested Readings:

Naryana Pillai K S. *Adhunika Malayala Vyakaranam*, Kerala Bahsha Institute, Thiruvananthapuram, 1995

Rajaraja Varma A R. Kerala Panineeyam, National Book Stall, Kottayam, 2000

Sheshagiri prabhu, Vyakarana Mithram, Kerala Bahsha Institute, Thiruvananthapuram, 2003

### Dictionary

Padmanabha Pillai S. Sreekanteswaram, *Shabdha Tharavali*, Bhaskara Press, Thiruvannathapuram, 1923

https://stv.sayahna.org/stv-aa.html#cx

## CILOE 405 (xi)

### Introduction to Manipuri-II

Semester- IV

Marks: 70+30= 100

**Duration: 50 hours** 

Credits: 05

**Objective:** The purpose of this course is to introduce the language in a more detailed manner to students who have gained a basic understanding of the Manipuri language in the previous semester. This course will focus on the salient features and grammatical rules of the Manipuri language as well as give a brief understanding on writing skills and developing contents in Manipuri languages.

Course learning outcomes: The course is expected to add working knowledge about Manipuri language and its grammar, which will eventually lead them to produce oral and written contents in Manipuri language correctly. It is expected that it will help the students in the future in professional and technical fields related to Manipur or Manipuri language.

## **Course Units**

I. Manipuri Phrases and Proverbs (10 marks) II. Manipuri Grammar (20 marks) Number Gender Salient features of Manipuri language III. Writing skills and Content development (20 marks) Language Vocabulary Use of Dictionary Role of Translation IV. Comprehension and Paragraph writing (20 marks)

Unit I: 2 week Unit II: 4 weeks Unit III: 4 weeks Unit IV: 4 weeks

### Suggested Readings:

Birjita, Loitongbam. Manipuri Paorou Neinaba. Imphal: Dr. Ningthoujam Bino Singh. 2007

Grierson, GA. Lingustic Survey of India, Vol.I. Pt. i. Delhi: Motilal Banarasidas. 1903

Grierson, GA. Lingustic Survey of India, Vol.III. Pt. iii. Delhi: Motilal Banarasidas. 1903

Hodson, TC. The Meitheis. Delhi, 1981.

Ibomcha, Soibam. Handokpagi Neinarol. Imphal: Soibam Publication Private Limited. 2009

Manihar, Ch. A History of Manipuri Literature. New Delhi: Sahitya Akademi. 2003.

Nabachandra, Polem. Sahityagi Mahousha amashung Atei Warengshing, Imphal: Durgamohon Polem, 2000

Primrose, A.J. A Manipuri Grammar, Vocabulary and Phrase Book. Shillong. 1988.

Sharma, Nandalal. Meiteilon, Imphal. 1969

Singh, Ch. Yashawanta. Manipuri Grammar. New Delhi: Rajesh Publication. 2000

Singh, N. Khelchandra (Ed.). Ariba Manipuri Longei. Imphal: 1978

Thoudam, P.C. Remedial Manipuri. Imphal: SI & Co. 1996.

### Dictionary

Khelchandra, N. *Manipuri to Manipuri and English Dictionary*. Imphal: Ningthoukhongjam Khelchandra Singh, 2<sup>nd</sup> Edition, 2004.

Kunjamohon, Nongthombam. Bangla-Manipuri Lon-gei. Delhi: Sahitya Akademi, 2014

## CILOE 405 (xii)

### Introduction to Marathi-II

Semester- IV

Marks: 70+30=100

Duration: 50 hours

Credits: 05

**Objective:** The purpose of this course is to introduce the language in a more detailed manner to students who have gained a basic understanding of the Marathi language in the previous semester. This course will focus on the salient features and grammatical rules of the Marathi language as well as give a brief understanding on writing skills and developing contents in Marathi languages.

Course learning outcomes: The course is expected to add working knowledge about Marathi language and its grammar, which will eventually lead them to produce oral and written contents in Marathi language correctly. It is expected that it will help the students in the future in professional and technical fields related to Maharashtra or Marathi language.

#### Course Units

I. Marathi Phrases and Proverbs

(10 marks)

II. Marathi Grammar

(20 marks)

- Number
- Gender
- Salient features of Marathi language

III. Writing skills and Content development

(20 marks)

- Language Vocabulary
- Use of Dictionary
- Role of Translation

IV. Comprehension and Paragraph writing

Unit I: 2 week

Unit II: 4 weeks

Unit III: 4 weeks

Unit IV: 4 weeks

### Suggested Readings:

Kale K.alyan and Soman, Anjali: *Learning Marathi through English*, Diamond publication, Pune, February 2014.

Walimbe, M. R.: Sugam Marathi Vyakran v lekhan, Pune, Nitin Prakashan, 2016.

Fadke, Arun: Mla Marathi Shikaychy, Pune, Rajhans Prakashan Pvt. Ltd., 2022.

Walimbe, M. R.: Marathi shudhalekhan Pradeep, Pune, Nitin Prakashan, 2008.

Fadke, Arun: Sudhalekhan Margpradeep: Thane, Ankur Prakashan, 2013.

Fadke, Arun: Shudhalekhan Margpradeep, Pune, Rajhans Prakashan Pvt. Ltd., 2022.

### Dictionary

Fadke, Arun: Shudhalekhan theva khishyat, Pune, Rajhans Prakashan Pvt. Ltd., 2022.

Thakar V. S.: English - Marathi thesaurus, Nitin prakashan, Pune, 2012.

Thakar V. S.: Marathi-Marathi-Engraji, Mehata Publication House, Pune, 2018.

Prabhudesai S. R.: Navneet Marathi English dictionary, Navneet Education Limited, Dantali, Gujrarat.

Fadke, Arun: Sope Marathi Shudhalekhan, Pune, Rajhans Prakashan Pvt. Ltd., 2022.

https://rmvs.marathi.gov.in/